

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 18 oktober 1996 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Kazachstan, anderzijds, Bijlagen I tot III, Protocol en Slotakte, gedaan te Brussel op 23 januari 1995", heeft op 24 oktober 1996 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 18 octobre 1996, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République du Kazakhstan, d'autre part, Annexes I à III, Protocole et Acte final, faits à Bruxelles le 23 janvier 1995", a donné le 24 octobre 1996 l'avis suivant :

1. De overeenkomst waarvan het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet de goedkeuring beoogt, is naar haar inhoud een gemengd verdrag en raakt zowel federale als gemeenschaps- en gewestbevoegdheden. Zij kan derhalve, wat België betreft, geen volkomen uitwerking hebben dan nadat ook de Gemeenschapsraden en de Geweestraden ermee hebben ingestemd (zie artikel 16, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 mei 1993).

2. Artikel 10 van de overeenkomst bepaalt dat elke partij de andere partij vrijstelling verleent van invoerrechten en -heffingen op goederen die tijdelijk worden ingevoerd, in de gevallen en volgens de procedures die zijn vastgesteld in enige andere voor haar bindende internationale overeenkomst op dit gebied en overeenkomstig haar eigen wettelijke bepalingen terzake.

Het lijkt hier eerder om een voorwaardelijke vrijstelling te gaan, waarvan de realisatie afhangt van andere internationale overeenkomsten.

Voor zover hierdoor de ontvangsten van België als Lid-Staat en als partij bij de huidige overeenkomst, rechtstreeks of onrechtstreeks kunnen worden beïnvloed, dient het voorontwerp van wet aan de voorafgaande akkoordbevinding van de Minister bevoegd voor de begroting te worden voorgelegd (artikel 5 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole), alsmede aan de Inspecteur van Financiën voor voorafgaand advies te worden voorgelegd (artikel 14 van vermeld koninklijk besluit).

Eenzelfde bemerking geldt onder meer ook voor artikel 8, lid 1, luidens hetwelk de partijen ten aanzien van elkaar de meestbegunstigingsclausule toepassen op alle gebieden die verband houden met, onder meer, de douanerechten bij invoer en uitvoer, en met de belastingen en alle andere interne heffingen die direct of indirect op de ingevoerde goederen van toepassing zijn.

3. In de Nederlandse tekst van artikel 2 van het voorontwerp schrijve men, zoals gebruikelijk : "... zullen volkomen uitwerking hebben". In dat artikel dienen de bijlagen volledig te worden opgesomd, als volgt : I, II, III

4. Het verdrag bevat een hoofdstuk dat is gewijd aan de institutionele bepalingen. Voor de instellingen die worden opgericht en die zijn samengesteld uit vertegenwoordigers van onder meer de Lid-Staten, geldt dat hun afvaardiging zal moeten worden bepaald op grond van een akkoord te sluiten tussen de intern bevoegde overheden op grond van artikel 92bis, § 4bis, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. Ook de procedure van standpuntbepaling zal in dit akkoord geregeld moeten worden.

1. L'accord dont l'avant-projet de loi soumis pour avis envisage l'approbation est, d'après son contenu, une convention mixte, et concerne tant des compétences fédérales que des compétences communautaires et régionales. Il ne peut dès lors, en ce qui concerne la Belgique, produire son plein et entier effet qu'après que les conseils communautaires et les conseils régionaux y auront également donné leur approbation (voir l'article 16, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi spéciale du 5 mai 1993).

2. L'article 10 de la convention dispose que chaque partie octroie à l'autre partie l'exemption des droits et taxes d'importation sur les marchandises admises temporairement, dans les cas et selon les procédures stipulées par toute autre convention internationale dans ce domaine qui la lie, conformément à sa législation.

Il semble plutôt s'agir ici d'une exemption conditionnelle, dont la réalisation dépend d'autres conventions internationales.

Dans la mesure où ceci peut influencer directement ou indirectement les recettes de la Belgique en tant qu'Etat membre et partie au présent accord, il y a lieu de soumettre l'avant-projet de loi à l'accord préalable du Ministre qui a le budget dans ses attributions (article 5 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire), ainsi que pour avis préalable, à l'Inspecteur des Finances (article 14 de l'arrêté royal susmentionné).

.../...

La même observation peut être formulée, entre autres, à l'égard de l'article 8, paragraphe 1, aux termes duquel les parties s'accordent mutuellement le traitement de la nation la plus favorisée pour tout ce qui concerne, notamment, les droits de douane à l'importation et à l'exportation et les taxes et autres impositions internes de toute nature appliquées directement ou indirectement aux marchandises importées.

3. Dans le texte néerlandais de l'article 2 de l'avant-projet, il convient d'écrire, comme il est d'usage : "... zullen volkomen uitwerking hebben". Dans cet article, il y a lieu de donner une énumération complète des annexes, comme suit : I, II, III

4. La convention comprend un chapitre consacré aux dispositions institutionnelles. En ce qui concerne les institutions qui sont créées et qui sont composées de représentants des Etats membres, entre autres, leur délégation devra être établie sur la base d'un accord à conclure entre les autorités compétentes sur le plan interne en vertu de l'article 92bis, § 4bis, de la loi spéciale du 8 août 1980. La procédure relative à la prise de position devra également être réglée dans cet accord.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J. DE BRABANDERE,
Messieurs :

kamervoorzitter,
président de chambre,

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
A. ALEN,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, adjunct-referendaris.

Le rapport a été présenté par M. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

J. DE BRABANDERE.